

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1934-1935	N° 181		Zittingsjaar 1934-1935
N° 85 : PROJET DE LOI	SEANCE du 6 juin 1935	VERGADERING van 6 Juni 1935	WETSONTWERP N° 85

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention Sanitaire Internationale pour la navigation aérienne, signée à La Haye, le 12 avril 1933.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. TROCLET.

MADAME, MESSIEURS,

L'extension du transport des voyageurs et des colis par avion a posé la question sanitaire. La rapidité du trafic par air pourrait avoir pour conséquence de créer des foyers de maladies infectieuses.

Des mesures sont édictées en matière de transport maritime, mais il ne pouvait être question de les appliquer à l'aviation.

A l'initiative de l'Office International de Paris, des études spéciales ont été faites auxquelles ont participé un grand nombre de gouvernements.

Toutes ces études ont abouti à l'établissement d'une convention sanitaire internationale pour la navigation aérienne qui a été signée à La Haye le 12 avril 1933.

Les dispositions limitent les mesures qui peuvent être normalement imposées.

Dans ce cadre, les pays contractants pourront édicter des règlements nationaux, tant au départ qu'à l'arrivée des avions.

En considération de la durée réduite des voyages accomplis par les appareils atterrissant dans notre pays, l'intervention des autorités sanitaires en Belgique sera peu importante et peu coûteuse.

(1) La Commission des Affaires Étrangères est composée de MM. Poncet, président, Carton de Tournai, Carton de Wiart, David, Jaspar (Henri), Van Cauwelaert, Raemdonck, Sinzot, Van Dievoet, Winandy. — Balthazar, Brunfaut, Destrée, Fischer, Hubin, Huysmans, Piérard, Somerhausen, Troclet. — Jaspar (Marcel-Henri), Joris, Maistriau.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het Internationaal Sanitair Verdrag voor de Luchtvaart, geteekend te 's Gravenhage, op 12 April 1933.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSCHE
ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER TROCLET.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De uitbreiding van het reizigers- en collivervoer per vliegtuig heeft het gezondheidsvraagstuk op den voorgrond gebracht. De snelheid van het luchtverkeer zou de voortplanting van besmettelijke ziekten kunnen veroorzaken.

Maatregelen zijn voorgeschreven op gebied van scheepvaart, doch er kon geen sprake van zijn, ze op de luchtvaart toe te passen.

Op initiatief van het Internationaal Bureau te Parijs, werden bijzondere onderzoeken ingesteld, waaraan talrijke regeeringen deelgenomen hebben.

Al die studies hebben geleid tot het opstellen van een internationaal sanitair verdrag voor de luchtvaart, dat te 's Gravenhage, op 12 April 1933, ondertekend werd.

De bepalingen geven de juiste grenzen aan der maatregelen die normaal opgelegd kunnen worden.

Binnen dit raam, zullen de verdragsluitende landen nationale regelingen mogen treffen, zoowel wat betreft het vertrek als de aankomst der vliegtuigen.

Gezien den beperkten duur van de reizen afgelegd door de toestellen die in ons land nederdalen, zal de tusschenkomst van de sanitaire overheden in België van weinig belang zijn en niet veel kosten.

(1) De Commissie voor de Buitenlandsche Zaken bestaat uit de HH. Poncet, voorzitter, Carton de Tournai, Carton de Wiart, David, Jaspar (Henri), Van Cauwelaert, Raemdonck, Sinzot, Van Dievoet, Winandy. — Balthazar, Brunfaut, Destrée, Fischer, Hubin, Huysmans, Piérard, Somerhausen, Troclet. — Jaspar (Marcel-Henri), Joris, Maistriau.

Les principales dispositions de la Convention se rapportent au transport des colis, aux visites sanitaires et à la désinfection; chacune des maladies infectieuses fait l'objet de mesures spéciales.

A l'unanimité, la Commission des Affaires étrangères propose à la Chambre des Représentants de ratifier la présente convention.

Le Rapporteur,

Léon TROCLET.

Le Président,

Jules PONCELET.

De bijzonderste bepalingen van het verdrag hebben betrekking op het vervoer der colli, op de gezondheidsbezoeken en op de ontsmettingen; voor elke besmettelijke ziekte zijn bijzondere maatregelen voorzien.

De Commissie voor Buitenlandsche Zaken is eensgezind om aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers de goedkeuring voor te stellen van het huidige verdrag.

De Verslaggever,

Léon TROCLET.

De Voorzitter,

Jules PONCELET.